

記事より大切なもの

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第51回 / 映像 0:42

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーは有力な手がかりだと思ったが間違っていた、と押し通します。ヘネシーは午後の記者会見へ行くよう命じ、賭けの五百ドルを給与から引く話になります。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
ジョー・ヘネシー・アーヴィング	ジョーの部屋	記事を否定 → 会見の指示 → 賭け金の返済

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

ジョーは何を失い、何を守っている？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

Yeah, or else keep quiet till Mr. Hennessy and I are finished talking.

そうだしもなければ支局長との 話が終わるまで黙っててくれ

0:00 - 0:04

Hey, what kind of a routine is that? What are you two guys up to? Who's Smitty?

おい一体何のマネだ? お前たち何をたくらんでる? スミスちゃんって誰だ?

0:04 - 0:06

Oh, he's a guy that we met. You wouldn't care for him...

僕たちが出会った男です ご興味ないでしょう...

0:06 - 0:07

What am I supposed to look at?

何を見せてもらえるのかな?

0:08 - 0:13

Oh, just a couple of Irving's dames, You wouldn't like them. Eh, maybe you would...

アービングの女たちです お気に召しませんよ まあお気に召すかも...

0:13 - 0:15

Don't change the subject!

話題を変えるな!

0:15 - 0:16

When you came back into my office yesterday...

昨日私のオフィスに 戻ってきたときは...

0:16 - 0:23

Yeah, I know, yesterday at noon I thought I had a good lead, but I was wrong! That's all there is to it. There is no story,

ええ確かに昨日のお昼は 確かな当てがあったと思って でも間違いでした! それだけのことですよ 記事はありません

0:26 - 0:31

Okay. She's holding the press interview today. Same time, same place.

分かった王女は今日 記者会見を開く 同じ時間同じ場所だ

0:31 - 0:33

Maybe that's one story you can get!

その記事なら取れるだろ!

0:35 - 0:37

And you owe me 500 bucks!

それから500ドルの貸しだぞ

0:37 - 0:39

Take it out of my salary. 50 bucks a week.

給料から天引きを 一週間に50ドル

0:39 - 0:41

Don't think I won't!

必ずそうしてやる!

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

a good lead : 有力な手がかり

press interview : 記者会見

guy : 男、やつ (口語)

04-A 関係代名詞 that

a guy that we met

that 以下が guy を説明します。ここでは正体を隠す説明です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 間接話法

I thought I had a good lead

thought の後に、以前の考えを表す節が続きます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 予定を表す現在進行形

She's holding the press interview today.

現在進行形で、すでに決まっている当日の予定を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Hennessy asks who Smitty is.

☐ True ☐ False

2. Joe admits that Smitty is Princess Ann.

☐ True ☐ False

3. Joe says he thought he had a good lead but was wrong.

☐ True ☐ False

4. A press interview will take place that day.

☐ True ☐ False

5. Joe asks to repay five hundred dollars all at once.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What reason does Joe give for not having a story?

Q2. What assignment does Hennessy give Joe?

Q3. How does Joe propose to repay the five hundred dollars?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Who's Smitty? と尋ねます。
2. **False** a guy that we met とごまかします。
3. **True** I thought I had a good lead, but I was wrong と説明します。
4. **True** She's holding the press interview today と告げます。
5. **False** 50 bucks a week と給与からの分割を申し出ます。

英問英答の解答例

1. He says he was wrong about a promising lead.

表向きの説明として答えます。

2. He tells Joe to attend the princess's press interview.

記者会見の仕事です。

3. He proposes fifty dollars a week from his salary.

返済の単位を区別します。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。